

Porównanie tłumaczeń I Królewska 16:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Basza spoczął ze swoimi ojcami, został pochowany w Tirsie, a władzę po nim objął Ela, jego syn.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Basza spoczął ze swoimi ojcami, został pochowany w Tirsie, a władzę królewską po nim objął jego syn Ela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Basza zasnął ze swoimi ojcami i został pogrzebany w Tirsie, a jego syn Ela królował w jego miejsce.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy zasnął Baaza z ojcy swymi, pochowany jest w Tersie, i królował Ela, syn jego, miasto niego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zasnął tedy Baasa z ojcy swemi i pogrzebion jest w Tersa. I królował Ela, syn jego, miasto niego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem Basza spoczął ze swoimi przodkami i został pochowany w Tirsie, a jego syn, Ela, został w jego miejsce królem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I spoczął Baasza ze swoimi ojcami, i został pochowany w Tirsie, a władzę królewską po nim objął Ela, jego syn.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Basza spoczął przy swoich przodkach i został pochowany w Tirsie. Po nim królem został jego syn, Ela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Basza spoczął przy swoich przodkach i został pochowany w Tirsie, a jego syn, Ela, został po nim królem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Basza spoczął ze swoimi przodkami i został pogrzebany w Tirca. Po nim królował jego syn, Ela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І заснув Вааса з своїми батьками і його поховано в Терсі, і замість нього царює його син Іла в двадцятім році царя Аси.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Beasza spoczął przy swoich przodkach, więc pochowano go w Tyrcy. A rządy zamiast niego objął jego syn Ela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu Baasza spoczął ze swymi praojcami i został pogrzebany w Tircy; a w jego miejsce zaczął panować Ela, jego syn.

¹⁾ G dod.: w dwudziestym roku króla Asy.